

## PMA Niger

### Enquête de la phase 1

### Questionnaire ménage

001a. Votre nom: \${your_name} Est-ce bien votre nom ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
001b. Saisissez votre nom ci-dessous. <i>Merci de saisir votre nom.</i>	
002a. Date et heure locale.	Jour: Mois: Année:
La date et l'heure sont-elles correctes ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non
002b. Veuillez saisir la date et l'heure	Jour: Mois: Année:
003a. Région	<input type="radio"/> AGADEZ <input type="radio"/> DIFFA <input type="radio"/> DOSSO <input type="radio"/> MARADI <input type="radio"/> Niamey <input type="radio"/> TAHOUA <input type="radio"/> TILLABERI <input type="radio"/> ZINDER
003b. Commune / Departement	<i>ODK populates a list of appropriate Department based on the selected Region.</i>
003c. Localité / Commune	<i>ODK populates a list of appropriate Locality based on the selected Department.</i>
004. Zone de dénombrement	<i>ODK populates a list of appropriate EAs based on the selected Locality.</i>
005. Numéro de la structure <i>Veillez saisir le numéro de la structure indiqué sur la liste des ménages</i>	
006. Numéro du ménage <i>Veillez saisir le numéro du ménage indiqué sur la liste des ménages</i>	
007. Contrôle: Avez-vous déjà envoyé un questionnaire pour cette structure et ce ménage ?	<input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non

<p><i>Ne dupliquez aucun questionnaire sauf si vous corrigez une erreur.</i></p>	
<p><b>ATTENTION:</b> Contactez votre superviseur avant de renvoyer ce questionnaire.</p>	
<p>008. CONTRÔLE: Pourquoi renvoyez-vous ce questionnaire ? <i>Sélectionnez toutes les réponses pertinentes.</i></p>	<p><input type="checkbox"/> De nouveaux membres du ménage apparaissent sur ce questionnaire  <input type="checkbox"/> Je corrige une erreur réalisé sur le questionnaire précédent  <input type="checkbox"/> Le questionnaire précédent a disparu de mon téléphone avant d'être envoyé  <input type="checkbox"/> J'ai envoyé le questionnaire précédent mais mon superviseur ne l'a pas reçu  <input type="checkbox"/> Autre(s) raison(s)</p>
<p><b>ATTENTION:</b> Chaque ménage ne doit avoir qu'un seul Questionnaire ménage avec la liste de tous les membres du ménage dans le même questionnaire. <i>Veillez contacter votre superviseur avant d'envoyer ce questionnaire.</i></p>	
<p>009. Un membre compétent du ménage est-il présent et disponible pour être interviewé aujourd'hui ?</p>	<p><input type="radio"/> Oui  <input type="radio"/> Non</p>
<p><b>CONSENTEMENT ECLAIRE</b> <i>Veillez identifier un membre compétent du ménage. Lisez le message de l'écran suivant.</i></p>	
<p>Bonjour. Je m'appelle _____ et je travaille pour l'Institut National de la Statistique (INS) en collaboration avec le Ministère de la Santé Publique. Nous menons actuellement une enquête nationale sur plusieurs thèmes liés à la santé reproductive des femmes. Nous apprécions beaucoup que vous fassiez partie de cette enquête. Les informations que nous collecterons aideront à informer le gouvernement à mieux planifier les services de santé. Le questionnaire prend généralement entre 15 et 20 minutes. Toutes les informations que vous nous donnerez seront strictement confidentielles et ne seront partagées avec personne d'autre que les membres de notre équipe.</p> <p>La participation à cette enquête est volontaire, et s'il y a une question à laquelle vous ne souhaitez pas répondre, faites le moi savoir et je passerai à la suivante; ou vous pouvez également interrompre l'entretien à tout moment. Cependant, nous espérons que vous accepterez de participer à cette enquête car votre point de vue est important.</p> <p>Avant de continuer, avez-vous des questions sur cette enquête?</p>	
<p>010a. Veuillez lui lire le texte du consentement verbal.</p>	<p><input type="radio"/> Oui  <input type="radio"/> Non</p>

Ensuite, demandez: Puis-je commencer l'entretien à présent ?	
010b. Signature de l'enquêtée <i>Veillez demander à l'enquêté(e) de signer ou de cocher la case en accord de leur participation.</i>	
Case à cocher	<input type="radio"/>
ATTENTION: l'enquêté(e) n'a pas signé ou coché la case, bien qu'elle ait donné son consentement pour être interviewée à la question précédente. Pour continuer l'enquête, l'enquêté(e) doit signer ou cocher la case. <i>Vous pouvez revenir à l'écran précédent pour obtenir la signature ou cocher la case, ou bien retourner à la question précédente pour indiquer que la personne ne souhaite pas être enquêtée.</i>	
011. Nom de l'enquêtrice: \${your_name} <i>Veillez saisir votre nom en tant que témoin du consentement.</i>	<input type="radio"/>
011. Nom de l'enquêtrice. Veillez saisir votre nom en tant que témoin du consentement. Vous avez auparavant saisi "\${name_typed}."	

## Section 1 - Tableau du ménage

*Je vais maintenant vous poser une série de questions sur chaque membre habituel de votre ménage ainsi que toutes personnes ayant dormi chez vous la nuit dernière.*

Membre du ménage	
101. Nom du membre / visiteur de ménage. <i>Commençons par le chef du ménage.</i>	
101a. Cette personne est-elle le répondant ? <i>Si oui, cochez cette case.</i>	<input type="checkbox"/>
102. Quelle est la relation entre \${firstname} et le chef du ménage ?	<input type="radio"/> Chef du ménage <input type="radio"/> Epouse/Epoux <input type="radio"/> Fils / Fille <input type="radio"/> Gendre / Belle-fille <input type="radio"/> Petit fils / Petite fille <input type="radio"/> Parent <input type="radio"/> Beau-parent <input type="radio"/> Frère / Sœur <input type="radio"/> Aide au ménage <input type="radio"/> Autre <input type="radio"/> Ne sait pas <input type="radio"/> Pas de réponse
103. Quel est le sexe de \${firstname}?	<input type="radio"/> Homme <input type="radio"/> Femme

<p>104. A quel âge avait \${firstname} lors de son dernier anniversaire ? <i>Si moins d'un an saisissez 0</i></p>	
<p>105. Quel est le statut marital de \${firstname} ? <i>Si la personne n'est pas mariée, vérifiez si elle a déjà été mariée et, si tel est le cas, si elle est divorcée/séparée ou veuve.</i></p>	<p><input type="radio"/> Marié(e) <input type="radio"/> Vit avec un(e) partenaire <input type="radio"/> Divorcé(e) / Séparé(e) <input type="radio"/> Veuf / Veuve <input type="radio"/> Jamais marié(e) <input type="radio"/> Pas de réponse</p>
<p>106. Est-ce que \${firstname} habite ici ?</p>	<p><input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Pas de réponse</p>
<p>107. Est-ce que \${firstname} a passé la nuit dernière ici ?</p>	<p><input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non <input type="radio"/> Pas de réponse</p>
<p>Erreur: Les membres qui figurent sur le tableau du ménage doivent habiter de manière régulière à la maison, ou doivent avoir passé la nuit dernière. Veuillez retourner en arrière pour enlever ce membre du ménage.</p>	
<p>LCL_101. Quelle est la religion de \${firstname} ? <i>Seulement demandé au chef du ménage.</i></p>	<p><input type="radio"/> Musulmane <input type="radio"/> Chrétienne <input type="radio"/> Animiste <input type="radio"/> Sans religion <input type="radio"/> Autre <input type="radio"/> Pas de religion <input type="radio"/> Pas de réponse</p>
<p>LCL_102. Quelle est l'ethnie de \${firstname} ? <i>Seulement demandé au chef du ménage.</i></p>	<p><input type="radio"/> Arabe <input type="radio"/> Djerma/sonraï <input type="radio"/> Gourmanthé <input type="radio"/> Haoussa <input type="radio"/> Kanouri <input type="radio"/> Peulh <input type="radio"/> Touareg <input type="radio"/> Toubou <input type="radio"/> Autre <input type="radio"/> Pas de réponse</p>
<p>Cette personne n'est pas éligible pour participer au Questionnaire femme.</p>	
<p>Cette personne est éligible pour participer au Questionnaire femme.</p>	
<p>108. Y a-t-il d'autres membres habituels du ménage ou d'autres personnes ayant dormi dans la maison la nuit dernière ?</p>	<p><input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non</p>

<p>Il y a d'autres membres du ménage. Passez à l'écran suivant et sélectionnez "Ajouter un groupe"</p>	
<p>Il n'y a pas d'autres membres du ménage. Passez à l'écran suivant et sélectionnez "Ne pas Ajouter"</p>	
<p>ERREUR: Vous n'avez pas sélectionné un chef de ménage. Retournez en arrière et sélectionnez un chef de ménage. Pour chaque membre, vérifiez que la relation avec le chef de ménage est correct.</p>	
<p>ERREUR: Vous avez sélectionné \${heads} chefs de ménage: \${head_name_joined} Retournez en arrière et sélectionnez un seul chef de ménage. Pour chaque membre, vérifiez que la relation avec le chef de ménage est correct.</p>	
<p>101a. ERREUR: PAS DE RÉPONDANT La case à la question 101a (cette personne est-elle le répondant?) n'a pas été sélectionnée pour aucun des membres du ménage. Vous avez renseigné les membres du ménage suivants : \${names}. <i>Si le répondant figure dans le tableau du ménage mais n'a pas été sélectionné comme répondant à la question 101a : Veuillez retourner en arrière et cocher la case correspondant au répondant à la question 101a.</i> <i>Si le répondant est membre du ménage mais n'a pas été enregistré dans le tableau du ménage : Ajoutez le répondant à la liste.</i> <i>Si le répondant n'est pas membre du ménage : Arrêter l'interview. Trouvez un membre du ménage et interviewez cette personne. Assurez-vous de lui demander son consentement.</i></p>	
<p>101a. ERREUR : TROP DE RÉPONDANTS La case à la question 101a (cette personne est-elle le répondant) a été sélectionnée plusieurs fois. Veuillez retourner en arrière et vous assurer qu'une seule case soit cochée.</p>	
<p>109. LIRE CE CONTRÔLE À VOIX HAUTE: Il y a \${num_HH_members} membres dans votre ménage, dont les prénoms sont \${names}. Est-ce une liste complète des membres du ménage ? <i>N'oubliez pas d'inclure tous les enfants dans la liste des membres du ménage.</i></p>	<p><input type="radio"/> Oui <input type="radio"/> Non</p>
<p><b>Section 2 - Caractéristiques du Ménage</b> <i>J'aimerais maintenant vous poser quelques questions sur votre ménage.</i></p>	
<p>201. Pouvez-vous m'indiquer quels éléments possède votre ménage. Votre ménage a-t-il ?</p>	<p><input type="checkbox"/> L' Électricité ? <input type="checkbox"/> Un poste radio ? <input type="checkbox"/> Une télévision ?</p>

<p>Lisez tous les éléments à voix haute et sélectionnez tous les choix pertinents. Faites dérouler la liste jusqu'en bas pour voir tous les éléments.</p> <p>Si un objet est cassé mais n'est inutilisable que temporairement, sélectionnez cet élément. Si non, ne le sélectionnez pas.</p>	<p><input type="checkbox"/> Un lecteur VCD/DVD ?</p> <p><input type="checkbox"/> Un téléphone portable ?</p> <p><input type="checkbox"/> Un téléphone fixe ?</p> <p><input type="checkbox"/> Un réfrigérateur ?</p> <p><input type="checkbox"/> Un climatiseur ?</p> <p><input type="checkbox"/> Une cuisinière ?</p> <p><input type="checkbox"/> Une antenne parabolique ?</p> <p><input type="checkbox"/> Un ordinateur ?</p> <p><input type="checkbox"/> Une charrette (traction animale) ?</p> <p><input type="checkbox"/> Une charrue pour la traction animale ?</p> <p><input type="checkbox"/> Une motopompe ?</p> <p><input type="checkbox"/> Aucun des éléments ci-dessus</p> <p><input type="checkbox"/> Pas de réponse</p>
<p>Cochez pour indiquer que vous avez bien lu toutes les options</p>	<p><input type="radio"/></p>
<p>202. Votre ménage possède t-il du bétail, un troupeau, des volailles ou d'autres animaux de ferme ?</p> <p>Ces animaux peuvent être gardés n'importe où, pas uniquement sur la parcelle de l'enquêté(e)</p>	<p><input type="radio"/> Oui</p> <p><input type="radio"/> Non</p> <p><input type="radio"/> Pas de réponse</p>
<p>203. Combien d'animaux suivants votre ménage possède t-il ?</p> <p>Le ménage peut garder le bétail n'importe où mais doit posséder les animaux rapportés ici.</p> <p>Zéro est une réponse possible. Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Vaches / taureaux</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Chevaux / ânes / mules</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Chèvres</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Moutons</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Chameaux</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Poulets, pintades, pigeons</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Canards / oies</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	
<p>Autres</p> <p>Saisir -88 si ne sait pas. Saisir -99 si pas de réponse.</p>	

### Section 3 - Observation de la maison

*Veillez observer le sol, le toit et les murs extérieurs de la maison.*

<p>301. Matériau principal du sol <i>Observez.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Terre / sable</li> <li><input type="radio"/> Planches en bois</li> <li><input type="radio"/> Palmes / bambou</li> <li><input type="radio"/> Parquet ou bois ciré</li> <li><input type="radio"/> Bandes de vinyle / asphalte</li> <li><input type="radio"/> Carrelage</li> <li><input type="radio"/> Ciment</li> <li><input type="radio"/> Moquette</li> <li><input type="radio"/> Autre</li> <li><input type="radio"/> Pas de réponse</li> </ul>
<p>302. Matériau principal du toit <i>Observez.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Pas de toit</li> <li><input type="radio"/> Chaume / feuilles</li> <li><input type="radio"/> Mottes de terre</li> <li><input type="radio"/> Nattes</li> <li><input type="radio"/> Palmes / bambou</li> <li><input type="radio"/> Planches de bois</li> <li><input type="radio"/> Carton</li> <li><input type="radio"/> Peau</li> <li><input type="radio"/> Tôle</li> <li><input type="radio"/> Bois</li> <li><input type="radio"/> Zinc / fibre de ciment</li> <li><input type="radio"/> Tuiles</li> <li><input type="radio"/> Ciment</li> <li><input type="radio"/> Autre</li> <li><input type="radio"/> Pas de réponse</li> </ul>
<p>303. Matériau principal des murs extérieurs <i>Observez.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Pas de mur</li> <li><input type="radio"/> Bambou / cane / palme / tronc</li> <li><input type="radio"/> Terre / banco</li> <li><input type="radio"/> Paille</li> <li><input type="radio"/> Pierres avec boue</li> <li><input type="radio"/> Contre-plaqué</li> <li><input type="radio"/> Carton</li> <li><input type="radio"/> Bois de récupération</li> <li><input type="radio"/> Ciment</li> <li><input type="radio"/> Pierres avec chaux / ciment</li> <li><input type="radio"/> Briques</li> <li><input type="radio"/> Blocs de ciment</li> <li><input type="radio"/> Planche en bois</li> <li><input type="radio"/> Tôles en métal</li> <li><input type="radio"/> Autre</li> <li><input type="radio"/> Pas de réponse</li> </ul>

## Section 4 – Eau, assainissement et hygiène

*Je vais maintenant vous poser des questions sur l'eau, l'assainissement et l'hygiène.*

<p>401. Quelle est la source d'eau principale que vous utilisez dans votre ménage pour boire ?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Eau du robinet: Robinet dans le logement/à l'intérieur</li> <li><input type="radio"/> Eau du robinet: Robinet sur la parcelle/à l'extérieur</li> <li><input type="radio"/> Eau du robinet: Fontaine publique</li> <li><input type="radio"/> Puits à pompe ou forage</li> <li><input type="radio"/> Puits creusé: Puits protégé</li> <li><input type="radio"/> Puits creusé: Puits non protégé</li> <li><input type="radio"/> Eau de source: source protégée</li> <li><input type="radio"/> Eau de source: source non protégée</li> <li><input type="radio"/> Eau de pluie</li> <li><input type="radio"/> Camion citerne</li> <li><input type="radio"/> Charrette avec petite citerne</li> <li><input type="radio"/> Eau de surface (rivière / barrage / lac / bassin / cours d'eau / canal / canaux d'irrigation)</li> <li><input type="radio"/> Eau en bouteille</li> <li><input type="radio"/> Eau en sachet</li> <li><input type="radio"/> Pas de réponse</li> </ul>
<p>402. Quel est le type principal de toilettes utilisées par les membres de votre ménage ?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="radio"/> Des toilettes à chasse d'eau connectées à un système d'égoûts</li> <li><input type="radio"/> Des toilettes à chasse d'eau connectées à une fosse septique</li> <li><input type="radio"/> Des toilettes à chasse d'eau connectées à latrines à fosse</li> <li><input type="radio"/> Des toilettes à chasse d'eau connectées ailleurs</li> <li><input type="radio"/> Des toilettes à chasse d'eau connectées à: Inconnu / Pas sûr(e) / Ne sait pas</li> <li><input type="radio"/> Latrines ventilées améliorées</li> <li><input type="radio"/> Latrines à fosse avec dalle</li> <li><input type="radio"/> Latrines à fosse sans dalle</li> <li><input type="radio"/> Des toilettes à compostage</li> <li><input type="radio"/> Un seau</li> <li><input type="radio"/> Des toilettes ou des latrines suspendues</li> <li><input type="radio"/> Autres</li> <li><input type="radio"/> Pas de toilettes / buissons / nature</li> <li><input type="radio"/> Pas de réponse</li> </ul>
<p>Remerciez la personne interrogée pour le temps qu'elle a bien voulu vous accorder. <i>L'enquête a terminé, mais il vous reste d'autres questions à compléter en dehors de la maison.</i></p>	

Géoréférencement et résultats du Questionnaire	
096. Géoréférencement <i>Veillez prendre des coordonnées GPS près de l'entrée de la maison. Saisissez les coordonnées quand leur exactitude est inférieure à 6m.</i>	
097. Combien de fois avez-vous rendu visite à ce ménage ?	<input type="radio"/> 1ère fois <input type="radio"/> 2ème fois <input type="radio"/> 3ème fois
098. En quelle langue avez-vous effectué cette enquête ?	<input type="radio"/> Anglais <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> Djerma/Sonraï <input type="radio"/> Haussa <input type="radio"/> Fulfulde <input type="radio"/> Kanouri <input type="radio"/> Gourmantchema <input type="radio"/> Tamacheq <input type="radio"/> Toubou <input type="radio"/> Arabe <input type="radio"/> Autre
099. Résultat du Questionnaire <i>Sélectionnez le résultat du Questionnaire ménage</i>	<input type="radio"/> Complété <input type="radio"/> Pas de membre du ménage présent ou pas de membre compétent lors de la visite <input type="radio"/> Différé <input type="radio"/> Refusé <input type="radio"/> Complété en partie <input type="radio"/> Maison vacante ou l'adresse n'est pas une maison <input type="radio"/> Maison détruite <input type="radio"/> Maison non trouvée <input type="radio"/> Le ménage est absent pour une période prolongée